

No. 29503

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
HUNGARY**

**Agreement concerning the recognition of equivalences in the  
field of higher education (with exchange of notes).  
Signed at Budapest on 24 March 1990**

*Authentic texts: German and Hungarian.*

*Registered by Germany on 28 January 1993.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
HONGRIE**

**Accord relatif à la reconnaissance de l'équivalence des  
diplômes dans l'enseignement supérieur (avec échange  
de notes). Signé à Budapest le 24 mars 1990**

*Textes authentiques : allemand et hongrois.*

*Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF HUNGARY CONCERNING THE RECOGNITION  
OF EQUIVALENCES IN THE FIELD OF HIGHER EDUCATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Hungary,

Having regard to the friendly relations between the two Parties,

Acting on the basis of the Agreement of 6 July 1977 concerning cultural co-operation between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hungarian People's Republic,<sup>2</sup>

Desiring to develop cooperation between both Parties in the areas of science and education and to make it easier for students of either Party to continue their studies in the territory of the other Party, and

Aware of the similarities in higher education existing on both sides,

Have agreed as follows:

*Article 1*

(1) In this Agreement the term “higher-education establishment” means all institutions recognized under the laws of the Party in question as having the status of a higher-education establishment, with the exception of those to which admission depends on an employment relationship or a membership of some body. The higher-education establishments to which the Agreement refers are indicated in two lists attached as an annex to this Agreement. The Permanent Commission of Experts provided for in article 5 may amend these lists by agreement of its members.

(2) This Agreement shall apply to the continuation of a study course, further study, preparation for a doctoral degree programme, and the use of degrees. It shall not apply to basic study courses having a normal period of two years.

*Article 2*

(1) For the purpose provided for in article 1, paragraph 2, relevant study periods, academic achievements and examinations shall, on application, be reciprocally credited or recognized pursuant to paragraphs 2 to 5. Recognition may be subject to conditions where this is necessary for the intended course of study.

(2) The crediting or recognition of study periods, academic achievements and examinations shall, as a prerequisite, require the successful sitting of at least the preliminary or intermediate examination at a German higher-education establishment in accordance with article 1, paragraph 1 or the successful completion of at least the

<sup>1</sup> Came into force on 25 July 1991, the date on which the Parties notified each of the completion of the necessary domestic conditions, in accordance with article 7 (1).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1164, p. 161.

first and second years of study at a Hungarian higher-education establishment in accordance with article 1, paragraph 1.

(3) Study periods completed, academic achievements attained, and examinations passed at German higher-education establishments according to article 1, paragraph 1, in a study course whose completion confers direct eligibility for admission to a doctoral degree programme shall be recognized for the purpose of relevant study at Hungarian higher-education establishments according to article 1, paragraph 1, in a study course whose completion confers direct eligibility for taking up studies leading to the conferral of the degree of university doctor with dissertation or to the conferral of the degree of candidate of science.

The study periods completed, academic achievements attained, and examinations passed at Hungarian higher-education establishments according to article 1, paragraph 1, in a study course whose completion confers direct eligibility for taking up studies leading to the conferral of the degree of university doctor with dissertation or to the conferral of the degree of candidate of science shall be recognized for the purpose of relevant study at German higher-education establishments according to article 1, paragraph 1, in a study course whose completion confers direct eligibility for admission to a doctoral degree programme.

(4) Studies completed and examinations passed at German technical colleges or in corresponding study courses at German comprehensive higher-education establishments or universities according to article 1, paragraph 1, shall be recognized for the purpose of relevant study at Hungarian higher-education establishments without university status and in corresponding faculties of Hungarian universities according to article 1, paragraph 1.

Studies completed and examinations passed at Hungarian higher-education establishments without university status and in corresponding faculties of Hungarian universities according to article 1, paragraph 1, shall be recognized for the purpose of relevant study at German technical colleges or in corresponding study courses at German comprehensive higher-education establishments or universities according to article 1, paragraph 1.

More extensive recognition shall be based on demonstrated study periods, academic achievements and examinations.

(5) In the matter of admission to State examinations, on the part of the Federal Republic of Germany, the crediting and recognition provided for in this Agreement shall apply in accordance with existing law.

### *Article 3*

(1) For the purpose of further relevant study or of preparation for a doctoral degree programme at higher-education establishments or research institutes of the other Party, completed studies shall be recognized on application by the competent authorities in accordance with paragraph 2 of this article, provided and to the extent that the holder is entitled to pursue the further study or prepare for a doctoral degree programme at an institution of the Party on whose territory the study was completed.

(2) An academic degree or State examination certificate acquired at a German higher-education establishment according to article 1, paragraph 1, that confers eligibility to admission to a doctoral degree programme at German higher-education establishments according to article 1, paragraph 1, shall be recognized as a precon-